



Das Ende der Geschichte: Eine böse Überraschung

Qui¹ mori timore nisi ego? Gladium tamen strinxi² et <in tota via> umbras cecidi³, donec ad villam amicæ meæ pervenirem. In larvam⁴ intravi, paene animam ebullivi, sudor mihi per bifurcum⁵ volabat, oculi mortui⁶; vix umquam reiectus sum. Melissa^a mea mirari coepit, quod tam sero⁷ ambularem⁸, et: „Si ante“, inquit, „venisses, saltem nobis adiutasses⁹; lupus enim villam intravit et omnia pecora <lacerare coepit et> tamquam lanius sanguinem¹⁰ illis misit. Nec tamen derisit¹¹, etiamsi fugit; servus enim noster lancea collum eius traiecit.“

Haec ut audivi, operire oculos amplius non potui, sed luce clara domum fugi tamquam copo compilatus; et postquam veni in illum locum, in quo miles lupus factus erat^b, nihil inveni nisi sanguinem. Ut vero domum veni, iacebat miles meus in lecto tamquam bovis¹², et collum illius medicus curabat. Intellexi illum versipellem¹³ esse, nec postea cum illo panem gustare potui, non si me occidisses.

PETRON, SAT. 62, 9-13; 143 WW.

- ¹ qui mori = quis moritur
- ² stringo 3, strinxi, strictum: ziehen
- ³ caedo 3, cecidi, caesum: erschlagen
- ⁴ in larvam: wie ein böser Geist
- ⁵ per bifurcum: den Hintern hinab
- ⁶ <erant
- ⁷ sero (Adv.): spät
- ⁸ ambulo 1 = venio 4
- ⁹ adiuto 1 = iuvo 1; adiutasses (Kurzform: siehe Buch S. 175!): du hättest helfen können
- ¹⁰ sanguinem mittere: einen Aderlass vornehmen
- ¹¹ derideo 2, derisi, -risum: einen Spass daran haben
- ¹² bovis: hier statt: bos
- ¹³ versipellis, versipellis m.: Werwolf

^a **Melissa**, -ae f.: Melissa, eine Freundin des Trimalchio (Trimalchio ist der Erzähler dieser Geschichte)

^b Der Erzähler bezieht sich auf ein vor kurzem stattgefundenes unheimliches Erlebnis: Sein Gast – ein Soldat – hatte sich unterwegs in einen Wolf verwandelt.